

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Aktualizacja wzorów kart wydawanych przez ministerstwa spraw zagranicznych państw członkowskich akredytowanym członkom misji dyplomatycznych i przedstawicielstw konsularnych oraz członkom ich rodzin zgodnie z art. 19 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (Dz.U. C 247 z 13.10.2006, s. 85; Dz.U. C 153 z 6.7.2007, s. 15; Dz.U. C 64 z 19.3.2009, s. 18; Dz.U. C 239z 6.10.2009, s. 7; Dz.U. C 304 z 10.11.2010, s. 6; Dz.U. C 273 z 16.9.2011, s. 11; Dz.U. C 357 z 7.12.2011, s. 3; Dz.U. C 88 z 24.3.2012, s. 12; Dz.U. C 120 z 25.4.2012, s. 4; Dz.U. C 182 z 22.6.2012, s. 10; Dz.U. C 214 z 20.7.2012, s. 4; Dz.U. C 238 z 8.8.2012, s. 5; Dz.U. C 255 z 24.8.2012, s. 2; Dz.U. C 242 z 23.8.2013, s. 13; Dz.U. C 38 z 8.2.2014, s. 16)

(2014/C 133/02)

Publikacja wzorów kart wydawanych przez ministerstwa spraw zagranicznych państw członkowskich akredytowanym członkom misji dyplomatycznych i przedstawicielstw konsularnych oraz członkom ich rodzin zgodnie z art. 19 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 marca 2006 r. ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen)⁽¹⁾ opiera się na informacjach przekazanych Komisji przez państwa członkowskie zgodnie z art. 34 kodeksu granicznego Schengen.

Oprócz niniejszej publikacji w Dzienniku Urzędowym, aktualizowane co miesiąc informacje dostępne są na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej do Spraw Wewnętrznych.

SZWAJCARIA

Informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 331 z 31.12.2008:

Specjalne karty tożsamości

Karty pobytowe (zezwolenia na pobyt) wydawane przez Federalny Departament Spraw Zagranicznych (DFAE):

- Karta pobytowa „B” (z paskiem w kolorze różowym): szefowie misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych, wysocy urzędnicy organizacji międzynarodowych i członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « B » (à bande rose) : chefs de mission diplomatique, permanente ou spéciale, membres de la haute direction des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „B” (mit rosafarbigem Streifen): Missionschefs der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, leitende Beamte internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „B” (a banda rosa): capimissione di missioni diplomatiche permanenti o speciali, funzionari superiori di organizzazioni internazionali e loro familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobytowa „C” (z paskiem w kolorze różowym): członkowie personelu dyplomatycznego misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych, wyżsi urzędnicy organizacji międzynarodowych i członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « C » (à bande rose) : membres du personnel diplomatique des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales, hauts fonctionnaires des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „C” (mit rosafarbigem Streifen): Mitglieder des diplomatischen Personals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, Beamte internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „C” (a banda rosa): membri del personale diplomatico di missioni diplomatiche permanenti o speciali, funzionari di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto;

⁽¹⁾ Dz.U. L 105 z 13.4.2006, s. 1.

- Karta pobytowa „D” (z paskiem w kolorze niebieskim): członkowie personelu administracyjnego i technicznego misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych i członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « D » (à bande bleue) : membres du personnel administratif et technique des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „D” (mit blauem Streifen): Mitglieder des Verwaltungs- und technischen Personals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „D” (a banda blu): membri del personale amministrativo e tecnico di missioni diplomatiche permanenti o speciali e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobytowa „D” (z paskiem w kolorze brązowym): urzędnicy zawodowego personelu organizacji międzynarodowych i członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « D » (à bande brune) : fonctionnaires de la catégorie professionnelle des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „D” (mit braunem Streifen): Beamte der Kategorie Berufspersonal internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „D” (a banda marrone): funzionari appartenenti alla categoria del personale di carriera di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobytowa „E” (z paskiem w kolorze fioletowym): członkowie służby misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych, urzędnicy służb organizacji międzynarodowych i członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « E » (à bande violette): membres du personnel de service des missions diplomatiques, permanentes et spéciales, fonctionnaires des services généraux des organisations internationales et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „E” (mit violettem Streifen): Mitglieder des Dienstpersonals der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, Beamte der allgemeinen Dienste internationaler Organisationen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „E” (a banda viola): membri del personale di servizio di missioni diplomatiche permanenti e speciali, funzionari dei servizi generali di organizzazioni internazionali e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobytowa „F” (z paskiem w kolorze żółtym): członkowie prywatnej służby domowej urzędników misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych, zawodowych urzędników konsularnych oraz członkowie prywatnej służby domowej urzędników organizacji międzynarodowych / Carte de légitimation « F » (à bande jaune) : domestiques privés des membres des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales et des postes consulaires de carrière et domestiques privés des fonctionnaires des organisations internationales / Legitimationskarte „F” (mit gelbem Streifen): private Hausangestellte der Mitglieder der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen und der von Berufs-Konsularbeamten geleiteten konsularischen Vertretungen sowie private Hausangestellte der Beamten internationaler Organisationen / Carta di legittimazione „F” (a banda gialla): personale domestico privato di membri di missioni diplomatiche permanenti o speciali e di rappresentanze consolari dirette da funzionari consolari di carriera nonché personale domestico privato di funzionari di organizzazioni internazionali;
- Karta pobytowa „G” (z paskiem w kolorze turkusowym): urzędnicy organizacji międzynarodowych zatrudnieni na czas określony (kontrakt krótkoterminowy) i członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « G » (à bande turquoise) : fonctionnaires des organisations internationales (contrat de travail « court terme ») et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „G” (mit türkischem Streifen): Beamte internationaler Organisationen mit Arbeitsvertrag von begrenzter Dauer und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „G” (a banda turchese): funzionari di organizzazioni internazionali con contratto di lavoro a durata determinata e familiari che beneficiano dello stesso statuto;
- Karta pobytowa „H” (z paskiem w kolorze białym): pracownicy misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych, konsulatów lub organizacji międzynarodowych nieposiadający statusu urzędnika oraz osoby nieobjęte przywilejami i immunitetami, które mają prawo towarzyszyć członkom misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych, pracownikom konsulatów i organizacji międzynarodowych / Carte de légitimation « H » (à bande blanche) : collaborateurs non-fonctionnaires des missions diplomatiques permanentes ou spéciales, des consulats et des organisations internationales, ainsi que les personnes sans privilèges et immunités autorisées à accompagner les membres des missions diplomatiques, permanentes ou spéciales, des consulats et des organisations internationales. / Legitimationskarte „H” (mit weissem Streifen): Mitarbeiter ohne Beamtenstatus der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, der konsularischen Vertretungen und der internationalen Organisationen, sowie Personen ohne Privilegien und Immunitäten, die ermächtigt sind, Mitglieder der diplomatischen, ständigen oder Spezialmissionen, der konsularischen Vertretungen und der internationalen Organisationen zu begleiten. / Carta di legittimazione „H” (a banda bianca): collaboratori senza statuto di funzionari di missioni diplomatiche permanenti o speciali, di consolati e di organizzazioni internazionali così come persone senza privilegi e immunità autorizzate a accompagnare membri di missioni diplomatiche permanenti o speciali, di consolati e di organizzazioni internazionali;

- Karta pobytowa „I” (z paskiem w kolorze oliwkowym): personel Międzynarodowego Komitetu Czerwonego Krzyża nieposiadający obywatelstwa szwajcarskiego i członkowie rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « I » (à bande olive) : membres du personnel non suisse du Comité international de la Croix-Rouge et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „I” (mit olivem Streifen): Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit des Internationalen Komitees vom Roten Kreuz und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „I” (a banda oliva): membri del personale non svizzero del Comitato internazionale della Croce Rossa e familiari che beneficiano dello stesso statuto;

- Karta pobytowa „K” (z paskiem w kolorze różowym): zawodowi szefowie i urzędnicy konsularni oraz członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « K » (à bande rose) : chefs de poste consulaire de carrière, fonctionnaires consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „K” (mit rosafarbigem Streifen): Berufs-Postenchefs und Berufs-Konsularbeamte der konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „K” (a banda rosa): capiposto consolari di carriera e funzionari consolari di carriera di rappresentanze consolari e familiari che beneficiano dello stesso statuto;

- Karta pobytowa „K” (z paskiem w kolorze niebieskim): zawodowi pracownicy konsularni i członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « K » (à bande bleue) : employés consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „K” (mit blauem Streifen): Berufs-Konsularangestellte und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „K” (a banda blu): impiegati consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto;

- Karta pobytowa „K” (z paskiem w kolorze fioletowym): członkowie służb zawodowych przedstawicielstw konsularnych i członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « K » (à bande violette) : membres du personnel de service des représentations consulaires de carrière et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „K” (mit violettem Streifen): Mitglieder des dienstlichen Hauspersonals von berufs-konsularischen Vertretungen und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „K” (a banda viola): membri del personale di servizio di rappresentanze consolari di carriera e familiari che beneficiano dello stesso statuto;

- Karta pobytowa „K” (z paskiem w kolorze białym): honorowi szefowie placówek konsularnych / Carte de légitimation « K » (à bande blanche) : chefs de poste consulaire honoraire / Legitimationskarte „K” (mit weissem Streifen): Honorar-Postenchefs von konsularischen Vertretungen / Carta di legittimazione „K” (a banda bianca): capiposto onorari di rappresentanze consolari;

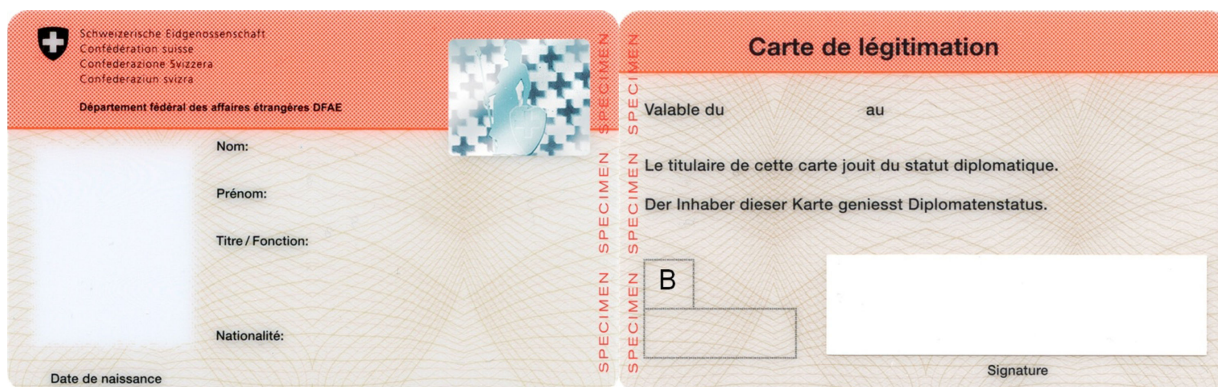
- Karta pobytowa „L” (z paskiem w kolorze piaskowym): personel Międzynarodowej Federacji Towarzystw Czerwonego Krzyża i Czerwonego Półksiężyca nieposiadający obywatelstwa szwajcarskiego i członkowie rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « L » (à bande de couleur sable) : membres du personnel non suisse de la Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte „L” (mit sandfarbigem Streifen): Personal nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit der Internationalen Gemeinschaft der Roten Kreuz- und Roten Halbmond-Gesellschaften und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di legittimazione „L” (a banda color sabbia): membri del personale non svizzero della Federazione internazionale delle Società della Croce Rossa e della Mezzaluna Rossa e familiari che beneficiano dello stesso statuto;

- Karta pobytowa „P” (z paskiem w kolorze niebieskim): nieposiadający obywatelstwa szwajcarskiego członkowie personelu naukowego Europejskiego Ośrodka Badań Jądrowych (CERN) oraz członkowie ich rodzin posiadający ten sam status / Carte de légitimation « P » (à bande bleue) : personnel scientifique non suisse du CERN et membres de famille qui jouissent du même statut / Legitimationskarte « P » (mit blauem Streifen) : wissenschaftliches Personal des CERN nicht schweizerischer Staatsangehörigkeit und Familienmitglieder, die den gleichen Status besitzen / Carta di Legittimazione « P » (à banda blu) : personale scientifico non svizzero del CERN e familiari che beneficiano dello stesso statuto;

- Karta pobytowa „S” (z paskiem w kolorze zielonym): posiadający obywatelstwo szwajcarskie personel misji dyplomatycznych, stałych lub specjalnych; posiadający obywatelstwo szwajcarskie urzędnicy organizacji międzynarodowych / Carte de légitimation « S » (à bande verte) : membres du personnel de nationalité suisse des missions diplomatiques, permanentes et spéciales, fonctionnaires de nationalité suisse des organisations internationales / Legitimationskarte „S” (mit grünem Streifen): Mitglieder des Personals schweizerischer Staatsangehörigkeit der diplomatischen, ständigen und der Spezialmissionen, Beamte schweizerischer Staatsangehörigkeit internationaler Organisationen / Carta di legittimazione „S” (a banda verde): membri del personale di nazionalità svizzera di missioni diplomatiche permanenti e speciali, funzionari di nazionalità svizzera di organizzazioni internazionali.

Karta pobytowa „B” wydawana przez Federalny Departament Spraw Zagranicznych (DFAE)

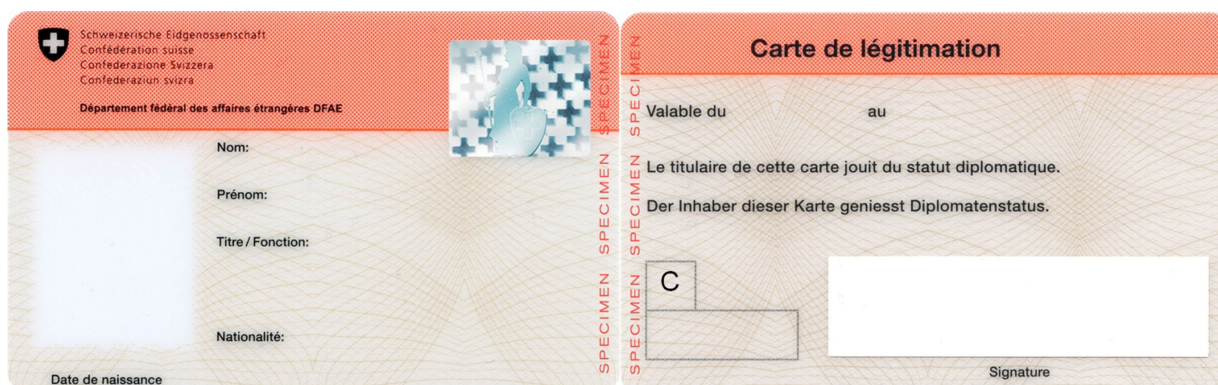
- Ambasady i stałe misje dyplomatyczne: szef misji
- Organizacje międzynarodowe: członek kadry kierowniczej wysokiego stopnia



Posiadacz niniejszej karty posiada **status dyplomatyczny**.

Karta pobytowa „C” wydawana przez DFAE

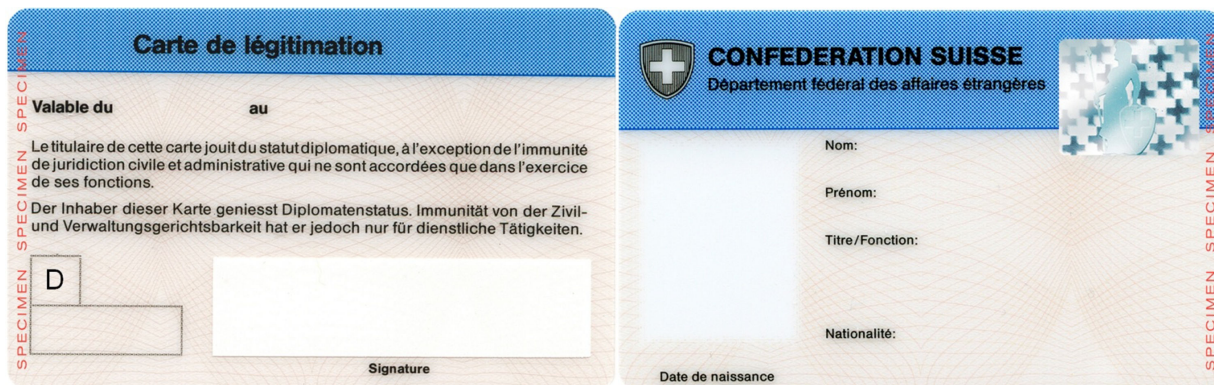
- Ambasady i stałe misje dyplomatyczne: członek personelu dyplomatycznego
- Organizacje międzynarodowe: wysoki urzędnik



Posiadacz niniejszej karty posiada **status dyplomatyczny**.

Karta pobykowa „D” wydawana przez DFAE

— Ambasady i stałe misje dyplomatyczne: członek personelu administracyjnego i technicznego (AT)



Posiadacz niniejszej karty posiada **status dyplomatyczny, z wyjątkiem immunitetu sądowego w sprawach cywilnych i administracyjnych, który obowiązuje wyłącznie podczas sprawowania obowiązków służbowych.**

— Organizacje międzynarodowe: urzędnik zawodowego personelu

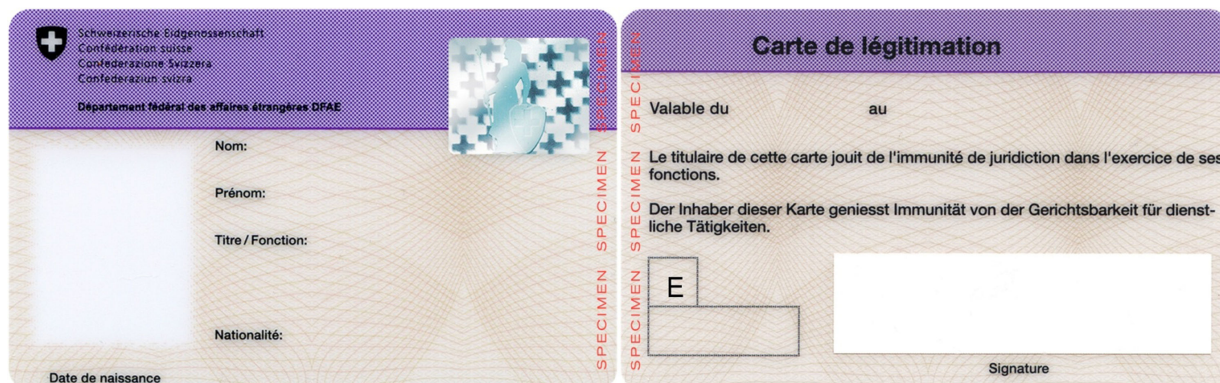


Posiadacz niniejszej karty jest objęty **immunitetem sądowym podczas sprawowania obowiązków służbowych.**

Karta pobykowa „E” wydawana przez DFAE

— Ambasady i stałe misje dyplomatyczne: członek służby misji lub pracownik zatrudniony lokalnie

— Organizacje międzynarodowe: urzędnik służb organizacji



Posiadacz niniejszej karty jest objęty **immunitetem sądowym podczas sprawowania obowiązków służbowych**.

Karta pobytowa „F” wydawana przez DFAE

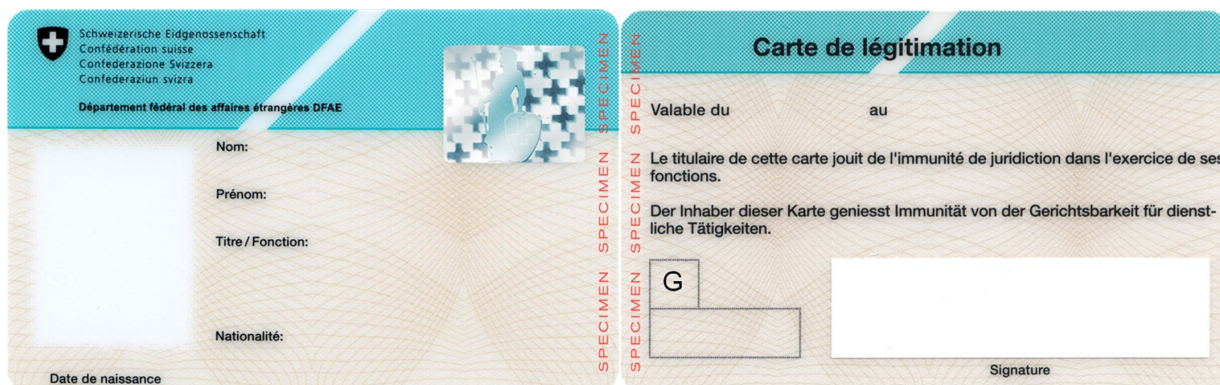
— Ambasady, stałe misje dyplomatyczne i organizacje międzynarodowe: członek prywatnej służby domowej członka personelu



Posiadacz niniejszej karty **nie jest objęty immunitetem sądowym**.

Karta pobytowa „G” wydawana przez DFAE

— Organizacje międzynarodowe: urzędnik zatrudniony na czas określony („urzędnik na kontrakcie krótkoterminowym”) lub członek personelu delegowanego



Posiadacz niniejszej karty jest objęty **immunitetem sądowym podczas sprawowania obowiązków służbowych**.

Karta pobytowa „H” wydawana przez DFAE

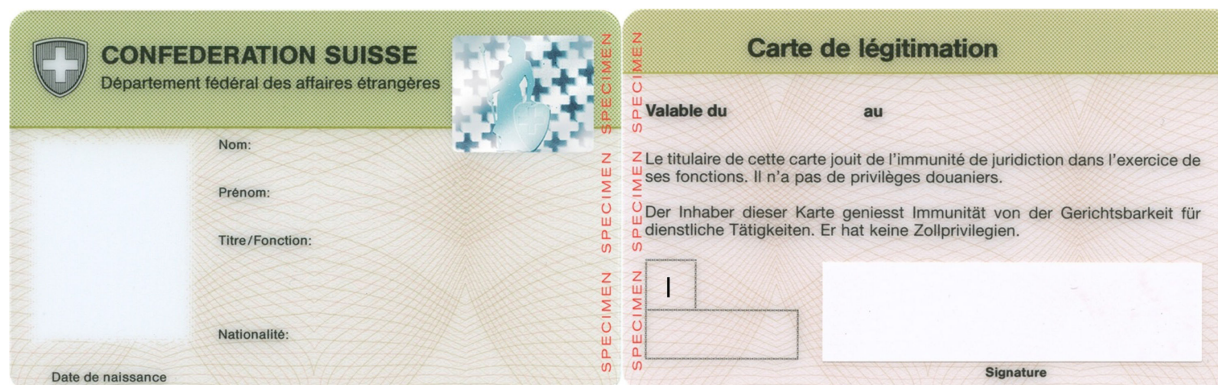
- Ambasady, konsulaty, stałe misje dyplomatyczne i organizacje międzynarodowe: osoba nieobjęta przywilejami ani immunitetami



Posiadacz niniejszej karty **nie jest objęty immunitetem sądowym i nie ma dostępu do szwajcarskiego rynku pracy.**

Karta pobytowa „I” wydawana przez DFAE

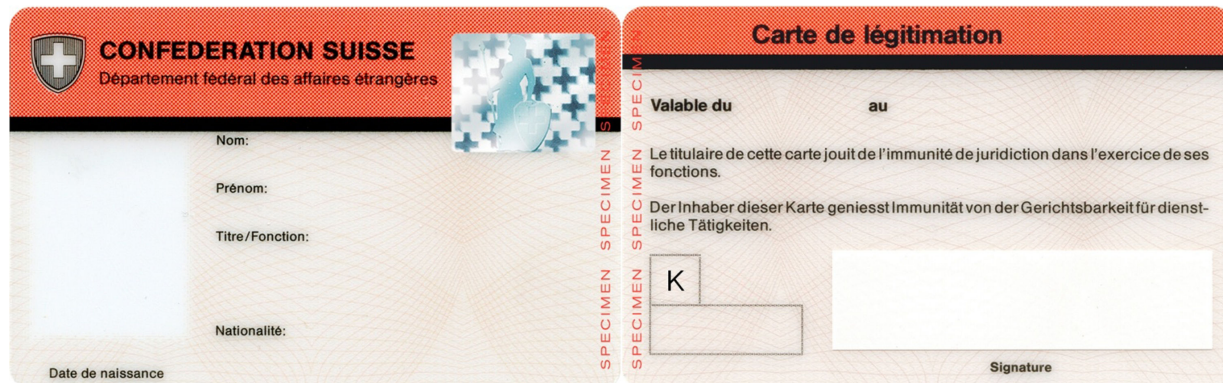
- Międzynarodowy Komitet Czerwonego Krzyża (MKCK): pracownik MKCK



Posiadacz niniejszej karty jest objęty **immunitetem sądowym podczas sprawowania obowiązków służbowych. Nie przysługują mu przywileje celne.**

Karty pobytowe „K” wydawane przez DFAE

— Konsulaty – karta „K” czerwona: zawodowi szefowie i urzędnicy konsularni



Posiadacz niniejszej karty jest objęty **immunitetem sądowym podczas sprawowania obowiązków służbowych**.

— Konsulaty – karta „K” niebieska: zawodowi pracownicy konsularni



Posiadacz niniejszej karty jest objęty **immunitetem sądowym podczas sprawowania obowiązków służbowych**.

— Konsulaty – karta „K” fioletowa: członek służby misji lub pracownik zatrudniony lokalnie



Posiadacz niniejszej karty **nie jest objęty immunitetem sądowym**.

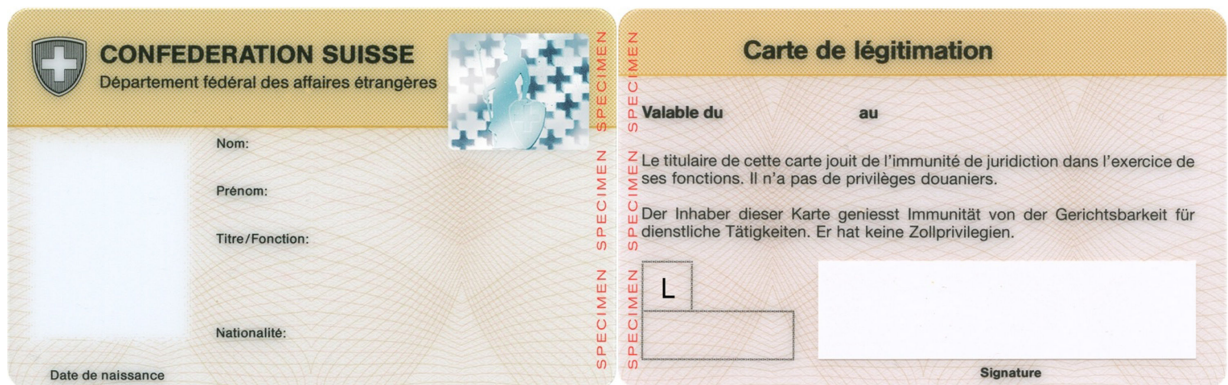
— Konsulaty – karta „K” biała: honorowy szef placówki konsularnej



Posiadacz niniejszej karty jest objęty **immunitetem sądowym wyłącznie w odniesieniu do sprawowanej funkcji konsularnej.**

Karta pobytowa „L” wydawana przez DFAE

— Międzynarodowa Federacja Stowarzyszeń Czerwonego Krzyża i Czerwonego Półksiężycy (FISCR): pracownik FISCR



Posiadacz niniejszej karty jest objęty **immunitetem sądowym podczas sprawowania obowiązków służbowych. Nie przysługują mu przywileje celne.**

Karta pobykowa „P” wydawana przez DFAE

— Europejska Organizacja Badań Jądrowych (CERN): członek personelu naukowego CERN



Posiadacz niniejszej karty jest objęty **immunitetem sądowym podczas sprawowania obowiązków służbowych**.

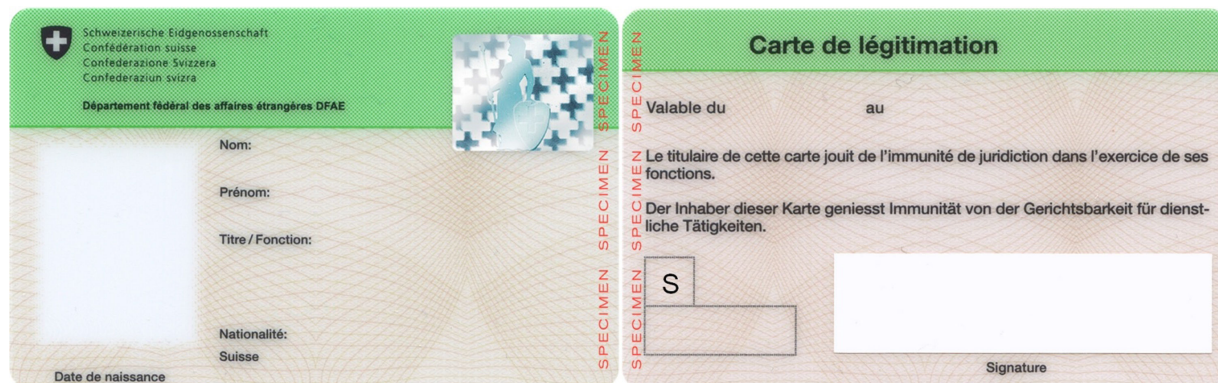
Karta pobykowa „S” wydawana przez DFAE

Niezależnie od sprawowanej funkcji w zagranicznym przedstawicielstwie lub organizacji międzynarodowej członek personelu posiadający obywatelstwo szwajcarskie otrzymuje, co do zasady, kartę pobykową „S”. Członkowie personelu ambasad i konsulatów posiadający obywatelstwo szwajcarskie i zatrudnieni lokalnie nie otrzymują karty pobytu. Posiadający obywatelstwo szwajcarskie urzędnicy organizacji międzynarodowych zatrudnieni na czas określony („urzędnicy na kontraktach krótkoterminowych”) nie otrzymują karty pobytu.

— Ambasad i konsulatory: członek zawodowego personelu posiadający obywatelstwo szwajcarskie

— Stałe misje dyplomatyczne: członek personelu posiadający obywatelstwo szwajcarskie

— Organizacje międzynarodowe: urzędnik/pracownik posiadający obywatelstwo szwajcarskie



Posiadacz niniejszej karty jest objęty **immunitetem sądowym podczas sprawowania obowiązków służbowych**.